



NOTICE OF ELECTION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election will be held in the City of Newport Beach, California, on Tuesday, November 4, 2014, for the following Officers:

For 4 Members of the City Council
(Districts 1, 3, 4 and 6)

Full term of four years

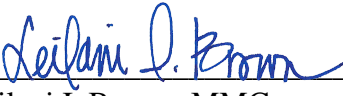
The nomination period for these offices begins on Monday, July 14, 2014 and closes on Friday, August 8, 2014 at 4:30 p.m.

If nomination papers for an incumbent officer of the City are not filed by Friday, August 8, 2014 (the 88th day before the election) the voters shall have until the 83rd day before the election, Wednesday, August 13, 2014, to nominate candidates other than the person(s) who are the incumbents on the 88th day before the election, for that incumbent's elective office. This extension is not applicable where there is no incumbent eligible to be elected.

If no one or only one person is nominated for an elective office, appointment to the elective office may be made as prescribed by §10229, Elections Code of the State of California.

The polls will be open between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m.





Leilani I. Brown, MMC
City Clerk



AVISO DE ELECCIÓN

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que una Elección Municipal General tendrá lugar en la ciudad de Newport Beach, California, el Martes, 4 de noviembre de 2014 para los siguientes Funcionarios:

Para 4 miembros del Consejo de la Ciudad
(Distritos 1, 3, 4 y 6)

Término completo de cuatro años

El período de nominación para estos funcionarios comienza el lunes, 14 de julio de 2014 y se cierra el viernes, 8 de agosto de 2014 a las 4:30 p.m.

Si los documentos de nominación para un oficial titular de la Ciudad no se presentan para el viernes, 8 de agosto de 2014 (88 días antes de las elecciones) los votantes tendrán hasta el día 83 antes de la elección, el miércoles, 13 de agosto de 2014, para designar a candidatos distintos a la persona(s) que son titulares el día 88 antes de las elecciones, para ese puesto de titular electivo. Esta extensión no es aplicable cuando no existe titular calificado para ser electo.

Si nadie o si sólo una persona es nominada para un puesto electivo, el nombramiento al cargo electivo puede ser hecho según lo prescrito por la §10229 del Código Electoral del Estado de California.

Los centros electorales estarán abiertos entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m.



Leilani I. Brown, MMC
Secretaria de la Ciudad



選舉公告

特此通知，加州紐波特比奇市 (Newport Beach) 定於 2014 年 11 月 4 日 (星期二) 舉行市普選，本次選舉將遴選下列公職：

選出市議會 4 名議員

(第 1, 3, 4, 6 選區)

任滿一屆為四年

這些公職的提名日期從 2014 年 7 月 14 日週一開始，於 2014 年 8 月 8 日週五下午 4 時 30 分結束。

如果至 2014 年 8 月 8 日星期五 (選舉前第 88 天)，針對現任市議員的提名名單仍沒有確定，那麼，至 2014 年 8 月 13 日星期三 (選舉前第 83 天)，選民應該為現任的選舉公職職位提名其他候選人，而不是選舉前第 88 天仍在職的議員。如果現任公職人員中沒有合格候選人，則此延期規定不適用。

如選舉職位無任何人或只有一人被提名，得依加州選務法第 10229 章任命之。

投票時間為早上 7:00 到晚上 8:00。



Leilani I. Brown, MMC

市政秘書